Manuel Martín y Vicente Díaz (ed.)
Visiones del hábitat en América...
Reverté, Barcelona, 2018
242 páginas; 29 euros

El tema de este compendio de textos es la producción social del hábitat; su foco es América Latina; y su propósito es concienciar de la necesidad de un paradigma arquitectónico y urbanístico alternativo al visual y monumental hoy predominante: un paradigma nuevo y comprometido que atienda a cuestiones como la habitabilidad de la vivienda básica, la participación colectiva y la autogestión. Para lograr este fin, los editores han contado con la contribución de 24 de los mejores expertos en vivienda de diversos países de Latinoamérica, los denominados 'viviendistas', que, mediante ensayos en general breves, transmiten al lector un valioso caudal de experiencias ligadas a lo local, pero susceptibles de extrapolación. El volumen se completa con dos textos introductorios a cargo de Raquel Rolnik y Josep Maria Montaner.

THE THEME *of this compendium of texts is the social production of the habitat. Focused on Latin America, it raises awareness of the need for an architectural and urbanistic paradigm opposed to the currently dominating visual and monumental emphasis; a new paradigm that addresses issues like the livability of basic housing, collective participation, and self-management. The editors gathered 24* viviendistas *from different Latin American countries, who through generally brief articles convey to the reader a treasure of experiences thorougly grounded on the local yet completely transferable to other contexts. Raquel Rolnik and Josep Maria Montaner write introductory pieces.*

Lorenzo Rocha
Arquitectura crítica
Turner, Madrid, 2018
152 páginas; 16 euros

El atractivo título de este breve ensayo promete más que lo que da. Promete porque la 'arquitectura crítica' es una necesidad en un mundo que parece abocar a los arquitectos a la condición de 'decoradores de exteriores'. Pero decepciona por el modo apresurado con el que el autor aborda el marco conceptual de 'lo crítico', que hace depender sobre todo de la academia estadounidense (de Michael Hays a Reinhold Martin). Y decepciona también porque el libro acaba resultando en una glosa correcta pero previsible —y, desde luego, poco crítica de su propia crítica—, de una colección muy corta de arquitectos de 'proyectos con espíritu inconformista' —Le Corbusier, Giancarlo de Carlo, Lacaton & Vassal y Alejandro Aravena—, cuyo mérito, según el autor, es haber atendido más a lo social que a las cuestiones puramente estéticas.

THE CATCHY *title promises more than it really gives. It's promising because 'critical architecture' is needed in a world where architects have become 'exterior decorators.' But it's disappointing in its hasty way of tackling the conceptual framework of 'the critical,' which is made out to rely mainly on American academe. And disappointing, above all, because the book is ultimately a correct but predictable commentary on a very small list of architects of 'projects of nonconformist spirit' (Le Corbusier, Giancarlo de Carlo, Lacaton & Vassal, Alejandro Aravena), the merit of whom, says the author, lies in their having concentrated on the social, not on the purely aesthetic.*

Paisaje Transversal
Escuchar y transformar la ciudad
Catarata/Arquia, Madrid, 2018
128 páginas; 15 euros

La llamada 'arquitectura participativa' emergió con fuerza de la crisis económica y social de hace una década, y desde entonces se ha instalado con naturalidad en el discurso de los profesionales y el público general. *Escuchar y transformar la ciudad. Urbanismo colaborativo y participación ciudadana* pretender ser una suerte de guía de las nuevas maneras de intervenir en el espacio urbano con el objetivo de conseguir no sólo la sostenibilidad medioambiental, sino también la económica y la social. Esta guía parte de la experiencia atesorada por sus autores, el colectivo Paisaje Transversal, a lo largo de los últimos años, y se traduce en un texto ordenado y ágil que va dando cuenta de 'lo participativo' a través de tres capítulos relacionados con otras tantas escalas: la plaza, el barrio y la ciudad, y finalmente el territorio.

THE TERM *'participatory architecture' burst onto the scene during the economic and social crisis of a decade ago, and it has since easily found its way into discourses of the profession and the public alike. This publication endeavors to be a manual on the new ways of acting upon urban space, in pursuance not only of environmental, but also of economic and social sustainability. It is based on the experiences of the authors – a collective named Paisaje Transversal – over the past few years, and the result is an orderly and agile text that discusses 'the participatory' in three chapters corresponding with scales: the plaza, the neighborhood and city, and the territory.*

Luis Machuca
La botella y el botellero
Recolectores Urbanos, Málaga, 2019
236 páginas, 18 euros

La casa fue asumida por los arquitectos de la primera modernidad como uno de los grandes retos a los que debía hacer frente la sociedad contemporánea, y, por tanto, también como el campo de experimentación arquitectónica por antonomasia. Luis Machuca parte de esta premisa para estudiar con rigor y detalle uno de los modelos en que las vanguardias del siglo XX atendieron al problema de la construcción de viviendas en serie: el modelo del 'botellero' o del apilamiento compacto de células vivideras. Su trabajo comienza con un recorrido histórico centrado en Mies van der Rohe y Le Corbusier; continúa dando cuenta de las utopías *plug-in* de las décadas de 1960 y 1970; y acaba analizando la situación actual y la clasificación tipológica de lo que, técnicamente, se denominan Sistemas Modulares Habitales Prefabricados (SMHP).

THE ARCHITECTS *of early modernity considered housing a major challenge for society to address, and thus also the quintessential laboratory for architectural experimentation. With this as premise Luis Machuca makes a rigorous, detailed study of one of the models by which the 20th-century avant-gardes tackled the problem of mass production of dwellings: the 'bottle rack' or compact stacking of livable cells. The book begins with a historical journey centered on Mies van der Rohe and Le Corbusier, continues with a look into 1960s and 1970s* plug-in *utopias, and ends with analysis of the current situation and of the typological classification of what he calls SMHPs.*